

| Gebrauchsanleitung
| Instruction manual
| Instruction d'emploi
| Gebruiksaanwijzing

IXON IQ®
Speed

IXON IQ®
Speed

D

- Inhalt part no 193(Q)LA:
1 LED-Scheinwerfer „IXON (IQ) Speed“ (A)
mit integrierter Lenkerhalterung
1 Ni-MH-Akkupack, 6 Volt/4,1 Ah (B)
inklusive Tasche und Klettbefestigung
1 Ladegerät (D)
mit Abschalttechnik
1 Verbindungsleitung (C), 25 cm lang,
gewendet, für Verbindung vom
Akku zum Scheinwerfer
1 Gebrauchsanleitung

- Inhalt part no 193(Q)K:
1 LED-Scheinwerfer „IXON (IQ) Speed“ (A)
mit integrierter Lenkerhalterung
1 Verbindungsleitung (C), 1,20 m lang, gewendet,
für Verbindung vom Akku zum Scheinwerfer
1 Helmhalter (E)
mit 2 kurzen Klettbanden zur
Befestigung am Helm
1 Stirnband und Kopfband mit Klettver-
schlüssen (F) zum Tragen des Helmhalters
direkt auf der Stirn
1 Gebrauchsanleitung

- Inhalt part no 193(Q)Z:
1 LED-Scheinwerfer „IXON (IQ) Speed“ (A)
mit integrierter Lenkerhalterung
1 Verbindungsleitung (C), 25 cm lang,
gewendet, für Verbindung vom
Akku zum Scheinwerfer
1 Gebrauchsanleitung

IXON IQ Speed®
Akku-LED-Scheinwerfer mit der neuen IQ-Lichttechnik
HighPower: 50 Lux, Leuchtdauer 10 Stunden
gleichbleibend hell
LowPower: 10 Lux, Leuchtdauer 50 Stunden
gleichbleibend hell
Ladezeit (bei leeren Akkus 4,1 Ah Ni-MH): ca. 6 Stunden

IXON Speed®
Akku-LED-Scheinwerfer
HighPower: 18 Lux, Leuchtdauer 10 Stunden
gleichbleibend hell
LowPower: 10 Lux, Leuchtdauer 15 Stunden
gleichbleibend hell
Ladezeit (bei leeren Akkus 4,1 Ah Ni-MH): ca. 6 Stunden

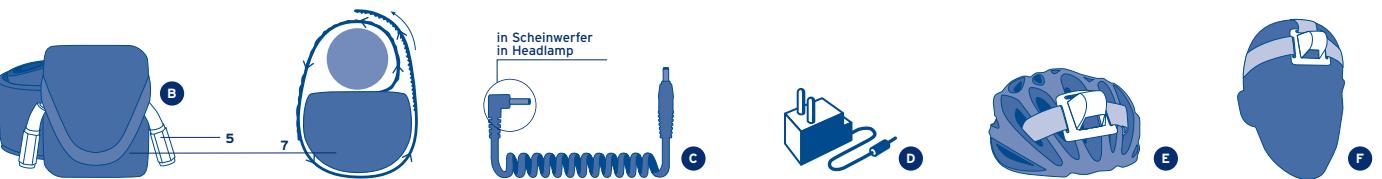
HighPower und LowPower
Bei IXON (IQ) Speed® Scheinwerfern können Sie mit dem Taster zwischen zwei Modi umschalten.
• Im HighPower-Modus nutzen Sie die volle Lichtleistung.
• Im LowPower-Modus ist die Leuchtzeit länger, weil die Leistung auf 10 Lux begrenzt wird.
10 Lux sind die Mindestanforderungen der StVZO.

Falls Sie die Helligkeit verdoppeln möchten, können Sie einen zweiten IXON (IQ) Speed® (part no 193(Q)K oder part no 193(Q)Z) zusätzlich nutzen, der mit seinem Kabel an den zweiten Buchse (5) des Akkus angeschlossen wird. Die gemeinsame Lichtstärke beider Scheinwerfer beträgt im Maximum ca. 36 Lux bei etwa halber Akku-Nutzungsdauer (IQ = 100 Lux).
Optional kann für die Befestigung des Zusatzscheinwerfers ein Helmhalter (E) (part no 493HHSTB) genutzt werden, der am Helm befestigt oder direkt vor der Stirn getragen werden kann.

Die Funktionen des Tasters (I):
• EIN/AUS langer Tastendruck, ca. 1 Sekunde
• HIGH/LOW kurzer Tastendruck wechselt zwischen den beiden Modi



- A LED-Scheinwerfer | LED Headlamp
B Akkupack inklusive Tasche | Battery pack including bag
C Verbindskabel | Connecting cable
D Ladegerät mit Abschalttechnik | Charger with electronic deactivation
E Helmhalter | Helmet bracket
F Stirnband und Kopfband | Headband



GB

Scope of supply, Type 193(Q)LA:

- 1 LED Headlamp "IXON (IQ) Speed" (A)
(with integral handlebar bracket)
1 Ni-MH Rechargeable battery pack, 6 volt/4.1 Ah (B)
(including bag and Velcro® fastening)
1 Charger (D)
(with electronic deactivation)
1 Connecting cable (C), spiral-type, 25 cm
(from rechargeable battery to headlamp)
1 Assembly and User Manual

Second headlamp packaging, Type 193(Q)K:

- 1 LED Headlamp with rechargeable battery
"IXON (IQ) Speed" (A)
(with integral handlebar bracket)
1 Ni-MH Rechargeable battery pack, 6 volt/4.1 Ah (B)
(including bag and Velcro® fastening)
1 Connecting cable (C), spiral-type, 25 cm
(from rechargeable battery to headlamp)
1 Helmet bracket (E)
(complete with 2 short Velcro® straps for helmet attachment)
1 Sweatband and headband with Velcro® straps (F)
(to carry helmet bracket directly on forehead)
1 Assembly and User Manual

Packaging of headlamp with cable, Type 193(Q)Z:

- 1 LED Headlamp "IXON (IQ) Speed" (A)
(with integral handlebar bracket)
1 Connecting cable (C), spiral-type, 25 cm
(from rechargeable battery to headlamp)
1 Assembly and User Manual

fixed at the frame tube. Please check secure fit. The headlamp casing is directly attached to the bracket in a way to permit rotation so as to enable precise adjustment for perfect track illumination. When adjusting the headlamp please make absolutely sure not to blind the oncoming traffic! No assembly below the handlebar: Splash water may cause damage in case of suspended assembly for which any warranty claims are excluded.

LED on the charger briefly comes on "red" and then "green" signalling that the charger is ready for use. As soon as the rechargeable battery pack has been connected for charging, the diode light turns "red" again. A "red-green-red" flashing mode of the LED indicates that the battery to be charged is almost empty and initiates charging in the "soft" mode. The "red" light will be on during the charging process.

The charging process terminates automatically and the power supply is reduced to maintenance charge to exclude overcharging of the battery. The LED is "green" now. For your information, with the enclosed charger, this rechargeable battery pack requires a charging time of approximately 6 hours.

Caution:
Place the Ni-MH accumulator on a fire-proof surface or into an earthenware vessel for charging. Never charge the accumulator unsupervised. Caution: Accumulator may heat up. Whenever signs of smoke occur on the accumulator as a result of any unforeseeable malfunction stop the charging process immediately, cover the accumulator with a cloth and take it outdoors.

In case of a short circuit in the charger plug or battery pack, the LED will be flashing "red" at very brief intervals and the charging process is stopped. Overheating of the charger, too, will automatically switch off the charging process.

If the rechargeable battery pack is not used for an extended period of time make sure to fully charge the batteries and remove the pack from the headlamp (remove cable), to prevent total discharge or leakage. Store the rechargeable battery in a cool place and recharge them at approximately 3 months' intervals as a precautionary measure. Cannot be charged with IXON mains adapter (tape 192, Art. No. 447L).

Never dispose of worn-out rechargeable batteries or electronic parts with your domestic waste but discard as hazardous waste!

Technical modifications reserved.

IXON IQ Speed®

Battery-charged LED headlamp featuring the new IQ lighting technology.
HighPower: 50 Lux, lighting time: 10 hours, ensuring constant brightness
LowPower: 10 Lux, lighting time: 50 hours, ensuring constant brightness
Charging time (empty rechargeable batteries 4,1 Ah Ni-MH): about 6 hours

IXON Speed®

Battery-charged LED headlamp
HighPower: 18 Lux, lighting time: 10 hours, ensuring constant brightness
LowPower: 10 Lux, lighting time: 15 hours, ensuring constant brightness
Charging time (empty rechargeable batteries 4,1 Ah Ni-MH): about 6 hours

HighPower and LowPower

IXON (IQ) Speed® headlamps enable the choice of two operating modes using the integral switch.
• The HighPower mode provides full lighting capacity.
• The LowPower-mode enables extended lighting because the lighting intensity is pre-set to 10 Lux. 10 Lux is the minimum requirement determined by StVZO >German road traffic regulations<.

For double brightness on the track, a second "IXON (IQ) Speed", Art. No. 193(Q)K or 193(Q)Z, is available which can be attached to the second bushing (5) of the rechargeable battery via a cable enclosed with the accessory headlamp. The maximum accumulated lighting capacity is approximately 36 Lux, reducing the operating capacity of the rechargeable battery to half its original operating time (IQ = 100 Lux).

Optionally, a helmet bracket (E), Art. No. 493HHSTB, is available to attach the second headlamp either to the helmet or directly in front of the cyclist's forehead. Make sure to tighten the clamping strap firmly and push the stop lever downwards. Battery bag (7) to be

The pushbutton (I) provides the following operating modes:

- ON/OFF Press pushbutton for approximately 1 second.
- HIGH/LOW Select between the two operating modes by pushing the button as required.

On first or repeated connection to the rechargeable battery, the headlamp automatically operates in the high power mode. When switched on without having been separated from the rechargeable battery in the meantime, the headlamp starts in the mode last selected.

Indicator-LED

Permanent green: HighPower light, full battery
Flashing green*: HighPower light, when lighting capacity is starting to weaken, the system automatically switches over to the LowPower mode.

Flashing red/green*: LowPower light
Flashing red: Capacity exhausted shortly. According to StVZO, rechargeable batteries must be charged.

- The shorter the LED flashes the lower the remaining capacity.

Caution: In the HighPower mode and due to high voltage variations, rechargeable batteries that are almost empty temporarily indicate an excessive remaining capacity when the system is switched on (green, when the system is switched on, and flashing red/green after a short while). When the headlamp automatically switches over to the LowPower mode under standard operation, the system still provides 10-Lux lighting capacity for approximately 1 hour or more. After that, the electronic system switches over to flashing red and the lighting capacity decreases continually.

Assembly/adjustment
Draw the pre-assembled clamping strap (3), i.e. the handlebar bracket, from the stop lever (4), attach it around the handlebar and insert it into the lever again. Make sure to tighten the clamping strap firmly and push the stop lever downwards. Battery bag (7) to be

| Gebrauchsanleitung
| Instruction manual

| Instruction d'emploi

IXON IQ®
Speed

F

Contenu de l'emballage du phare, type 193(Q)LA :

- 1 phare à DEL « IXON (IQ) Speed® » (A) (avec support de guidon intégré)
- 1 pack accu Ni-MH, 6 volts / 4,1 Ah (B) (sacoche et fixation agrippante inclus)
- 1 chargeur (D) (avec électronique de déconnexion)
- 1 câble de connexion spiralé (C), 25 cm (entre l'accu et le phare)
- 1 notice d'emploi

Contenu de l'emballage du phare d'appoint, type 193(Q)K :

- 1 phare à accu/DEL « IXON (IQ) Speed® » (A) (avec support de guidon intégré)
- 1 câble additionnel spiralé (C), 1,20 m (entre l'accu et le phare)
- 1 support pour casque (E) (avec 2 bandes agrippantes courtes pour la fixation au casque)
- 1 bandeau avec fermetures agrippantes (F) (le support pour casque étant situé directement sur le front)
- 1 notice d'emploi

Contenu de l'emballage du phare avec câble, type 193(Q)Z :

- 1 phare à DEL « IXON (IQ) Speed® » (A) (avec support de guidon intégré)
- 1 câble de connexion spiralé (C), 25 cm (entre l'accu et le phare)
- 1 notice d'emploi

IXON IQ Speed®

Phare à accu/DEL muni de la nouvelle technique d'éclairage IQ
HighPower : 50 lux, durée d'éclairage 10 heures, à luminosité constante
LowPower : 10 lux, durée d'éclairage 50 heures, à luminosité constante
Durée de charge (si les accus 4,1 Ah Ni-MH sont vides) : 6 heures environ

IXON Speed®

Phare à accu/DEL
HighPower : 18 lux, durée d'éclairage 10 heures, à luminosité constante
LowPower : 10 lux, durée d'éclairage 15 heures, à luminosité constante
Durée de charge (si les accus 4,1 Ah Ni-MH sont vides) : 6 heures environ

HighPower et LowPower

Sur les phares IXON (IQ) Speed®, un bouton vous permet de commuter entre deux modes.
• Dans le mode HighPower, vous mettez à profit la pleine puissance lumineuse.
• Dans le mode LowPower, la durée d'éclairage est plus longue, car la puissance est réglée sur 10 lux. 10 lux correspondent aux exigences minimales de la législation allemande StVZO.

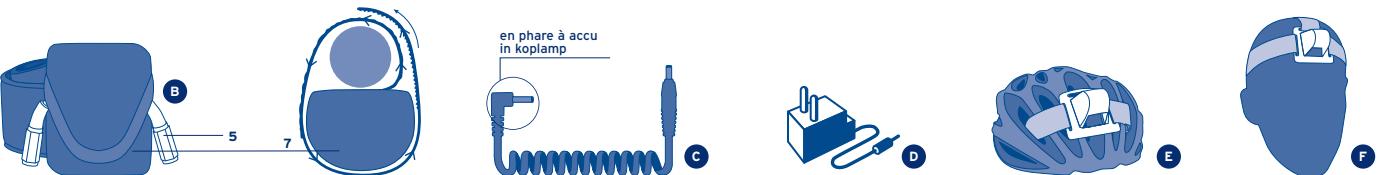
Si vous souhaitez doubler la luminosité obtenue, vous pouvez employer un second « IXON (IQ) Speed® », modèle réf. 193(Q)K ou 193(Q)Z, qui peut être raccordé à une deuxième prise (S) de l'accu, au moyen d'un câble joint au phare d'appoint. La luminosité des deux phares réunis est de 36 lux max., pour une durée d'utilisation de l'accu réduite de moitié environ (IQ = 100 lux).

En option, il est possible de se servir d'un support de casque (E), réf. 493HHSTB, utilisable au choix soit sur le casque, soit directement sur le front, pour la fixation du phare d'appoint.

Le bouton poussoir (1) offre les fonctions suivantes :
• MARCHE/ARRÊTE presser le bouton poussoir pendant 1 seconde environ.



- A Phare à accu | LED-koplamp
- B Pack accu sacoche inclu | Accupack inclusief tas
- C Câble de connexion | Verbindingskabel
- D Chargeur avec électronique de déconnexion | Oplader met uitschakelregeling
- E Support pour casque | Helmhouder
- F Bandeau | Hoofdband



NL

Inhoud van de verpakking van de koplamp, type 193(Q)LA:

- 1 LED-koplamp "IXON (IQ) Speed®" (A) (met geïntegreerde stuurstangbevestiging)
- 1 Ni-MH-accupack, 6 volt/4,1 Ah (B) (inclusief tas en klijtbandbevestiging)
- 1 oplader (D) (met uitschakelregeling)
- 1 verbindingskabel (C), gewikkeld, 25 cm (van de accu naar de koplamp)
- 1 hoofdhouder (E) (met 2 korte klijtbandjes ter bevestiging aan de helm)
- 1 gehuiswaardiging

Inhoud van de verpakking van de extra koplamp, type 193(Q)K:

- 1 LED-koplamp "IXON (IQ) Speed®" (A) (met geïntegreerde stuurstangbevestiging)
- 1 extra kabel (C), gewikkeld, 1,20 m (van de accu naar de koplamp)
- 1 helmhouders (E) (met 2 korte klijtbanden ter bevestiging aan de helm)
- 1 verbindingskabel (C), gewikkeld, 25 cm (van de accu naar de koplamp)
- 1 hoofdhouder met klijtbandsluitingen (F) (voor het dragen van de helmhouders direct op het voorhoofd)
- 1 gehuiswaardiging

Inhoud van de verpakking van de koplamp met kabel, type 193(Q)Z:

- 1 LED-koplamp "IXON (IQ) Speed®" (A) (met geïntegreerde stuurstangbevestiging)
- 1 verbindingskabel (C), gewikkeld, 25 cm (van de accu naar de koplamp)
- 1 gebruiksaanwijzing

IXON IQ Speed®

LED-koplamp met accu met de nieuwe IQ-lichttechniek
HighPower: 50 lux, branduur 10 uur, daarbij steeds gelijkblijvende lichtsterkte
LowPower: 10 lux, branduur 50 uur, daarbij steeds gelijkblijvende lichtsterkte
Oplaadduur (bij lege accu's 4,1 Ah Ni-MH): ca. 6 uur

IXON Speed®

LED-koplamp met accu
HighPower: 18 lux, branduur 10 uur, daarbij steeds gelijkblijvende lichtsterkte
LowPower: 10 lux, branduur 15 uur, daarbij steeds gelijkblijvende lichtsterkte
Oplaadduur (bij lege accu's 4,1 Ah Ni-MH): ca. 6 uur

Indicator-LED

Hoog permanent: HighPower-licht, accu vol
Hoog knipperend*: HighPower-licht, tegen einde van de capaciteit automatisch omschakelen op LowPower-modus

Rood/groen knipperend*: LowPower-licht

Rood knipperend: Capaciteit bijna verbruikt. Conform StVZO (Duits wegverkeersreglement) moeten de accus worden opgeladen

* Hoe korter de LED-indicatie oplicht, des te geringer is de resterende capaciteit.

Opgeladen: Nagenoeg lege accu's geven in de modus

HighPower wegens hoge spanningsschommelingen na het aanzetten kort een te hoge restcapaciteit aan (na aanzetten groen, na korte tijd rood/groen knipperend).

Wanneer de koplamp bij normaal gebruik automatisch op de modus LowPower omschakelt, is er nog voor ca.

10 lux is de minimumniveau volgens het StVZO (Duits wegverkeersreglement voor goedekeuring tot het verkeer).

Als u het licht op de straat wilt verdubbelen, kunt u ook een tweede "IXON (IQ) Speed®", model nr. 193(QK) of 193(Q)Z, gebruiken, die met een kabeltje, dat bij de extra koplamp is bijgevoegd, op de tweede aansluitbus (5) van de accu kan worden aangesloten. De gezamenlijke lichtsterkte bedraagt maximaal ca. 36 lux, bij ongeveer de halve gebruikskans van de accu (IQ = 100 Lux).

Montage/instelling

De vooraf gemonteerde spanband (3), de eigenlijke stuurstangbevestiging, wordt uit het vergrendelhendel (4) getrokken, om het stuur gelegd en weer achter het vergrendelhendel geleid. De spanband a.u.b. goed vasttrekken en het vergrendelhendel naar beneden drukken. Accutas (7) aan fietsframe bevestigen. Controleer nu a.u.b. of het hendel goed vast zit. Het huis van de koplamp is draaibaar op het bevestigingsdeel gemonteer, zodat de koplamp voor het precies verlichten van de rijweg nauwkeurig ingesteld kan worden. Let

er bij het instellen altijd op, dat het tegemoetkomend verkeer niet verblind wordt! Geen montage onder het stuur: Bij hangende montage kan schade door spatwater ontstaan; de gevolgen daarvan zijn van garantie uitgesloten.

Het laadproces wordt automatisch beëindigd: de LED brandt in de kleur "groen". Daardoor wordt verhindert, dat de accu teveel wordt geladen. Als richtschaal geldt voor deze accupack een laadtijd met het bijgevoegde oplader van ca. 6 uur.

"groen-rood" geeft aan, dat de te laden accu bijna helemaal leeg is en het laden in de soft-modus begint. Tijdens het laadproces brandt de LED in de kleur "rood".
Opgeladen:
Leg de Ni-MH-accu tijdens het laadproces op een vuurvaste ondergrond of in een vuurvaste stent. Laad de accu nooit zonder voortdurend toezicht. Voorzichtig bij het laden: de accu kan zeer heet worden. Indien bij het laden door een niet voorziene routine functie rook bij de accu zichtbaar wordt, dient het laadproces onmiddellijk te worden beëindigd en de accu met een doek afgedekt naar buiten te worden gebracht.

Bij een kortsluiting in de laadstekker of accupack gaat de LED met zeer korte intervallen in de "rood"-knipperen en het laadproces wordt gestopt. Bij oververhitting van het oplader wordt het laadproces ook automatisch uitgeschakeld.
Wordt de accupack langere tijd niet gebruikt, dan moet deze helemaal opgeladen en van de koplamp gescheiden worden (kabeltje losbreken) om een compleet ontladen en uitlekken te voorkomen. De accu moet goed bewaard worden en dienen veiligheidshalve uiterlijk iedere 3 maanden herladen te worden. Laden met IXON-netapparaat (model 192, art.-nr. 447L) niet mogelijk.

Afgedekte accu's en elektronische onderdelen horen niet bij het huisvuil, maar moeten als klein chemisch afval worden verwijderd!
Technische wijzigingen voorbehouden.